

XƯỚNG CA CHO AI? SINGING TO THE CHOIR?

Nghệ sĩ | Artist

Ngọc Nâu

15 Nguyễn Ư Dĩ Street, Thảo Điền Ward, District 2, Hồ Chí Minh City, Vietnam

Email: info@factoryartscentre.com

Website: www.factoryartscentre.com

Phone: 84 (0)28 3744 2589

XƯỚNG CA CHO AI?

Tiêu đề của triển lãm **‘Xướng ca cho ai?’** là lời cải biên từ một câu thành ngữ, ngụ ý chỉ một người hào hứng dùng lời ca tiếng hát, nhằm thuyết phục đám đông nghe theo những ý tưởng của mình. Triển lãm nhóm lần này mừng tượng và suy ngẫm về những bản khoản trên, từ ba góc nhìn nghệ thuật riêng biệt của *Phan Anh*, *Trần Minh Đức* và *Ngọc Nâu*. Ở đây, câu thành ngữ nguyên thủy đã được đổi thành một câu hỏi, kích thích người xem tự vấn: liệu ta có nên tin, có đồng tình, có hiểu những gì các nghệ sĩ chia sẻ qua nghệ thuật của họ? *Karl Marx* từng nói, ‘Tôn giáo là tiếng thở dài của những thân phận bị áp bức, là nhịp đập trong một thế giới không còn trái tim, và là linh hồn của những tâm thức trống rỗng. Nó là thứ ma phiến ru ngủ nhân loại.’* Ở đây, ông đang ám chỉ đến những niềm tin có tổ chức, cho rằng chúng là tác nhân che mắt xã hội, khiến ta không thể phân định được thực tế ngay trước mắt mình. Qua nhiều phương pháp thực hành và chất liệu nghệ thuật khác nhau, các nghệ sĩ *Phan Anh*, *Trần Minh Đức* và *Ngọc Nâu* cũng đang suy ngẫm theo chiều hướng tương tự, thông qua quá trình thử loại bỏ những quy chụp xã hội (thứ nha phiến kể trên) ra khỏi nghiên cứu của họ về tự nhiên, văn hoá và tâm linh. Cả ba đều tin rằng: những giá trị về niềm tin (được truyền giảng qua các câu chuyện và nghi thức mà ta học thuộc lòng và thực hành thành thực) cần phải được diễn giải lại trong bối cảnh thế kỷ 21 hiện nay. Xuất hiện trong triển lãm là những bái vật và biểu tượng chứa đựng tri thức: một cuốn sổ viết những ký tự khó hiểu, những cánh tay bị đứt lìa khỏi tượng đài, hay một thánh vật được tái hiện bằng công nghệ kỹ thuật số. Tất cả đều đặt câu hỏi về cách thức mà đức tin có thể khiến ta trở nên mù lòa, nhất là khi những công cụ mang lại tri thức lại trở thành yếm thế trước *sức nặng* của sự hoài nghi, bị *cất chi thể* (và vì thế chỉ có thể được tiếp cận như một dạng ký ức bị đứt gãy), hay phải dựa vào công nghệ kỹ thuật số để tiếp *chuyển giao* và sống sót.

*Marx, Karl. ‘Góp phần phê phán triết học pháp quyền Hegel’ (‘A Contribution to the Critique of Hegel’s Philosophy of Right’). Cambridge University Press, 1970 (xuất bản lần đầu trong ‘Deutsch-Französische Jahrbücher’, 1843)

SINGING TO THE CHOIR?

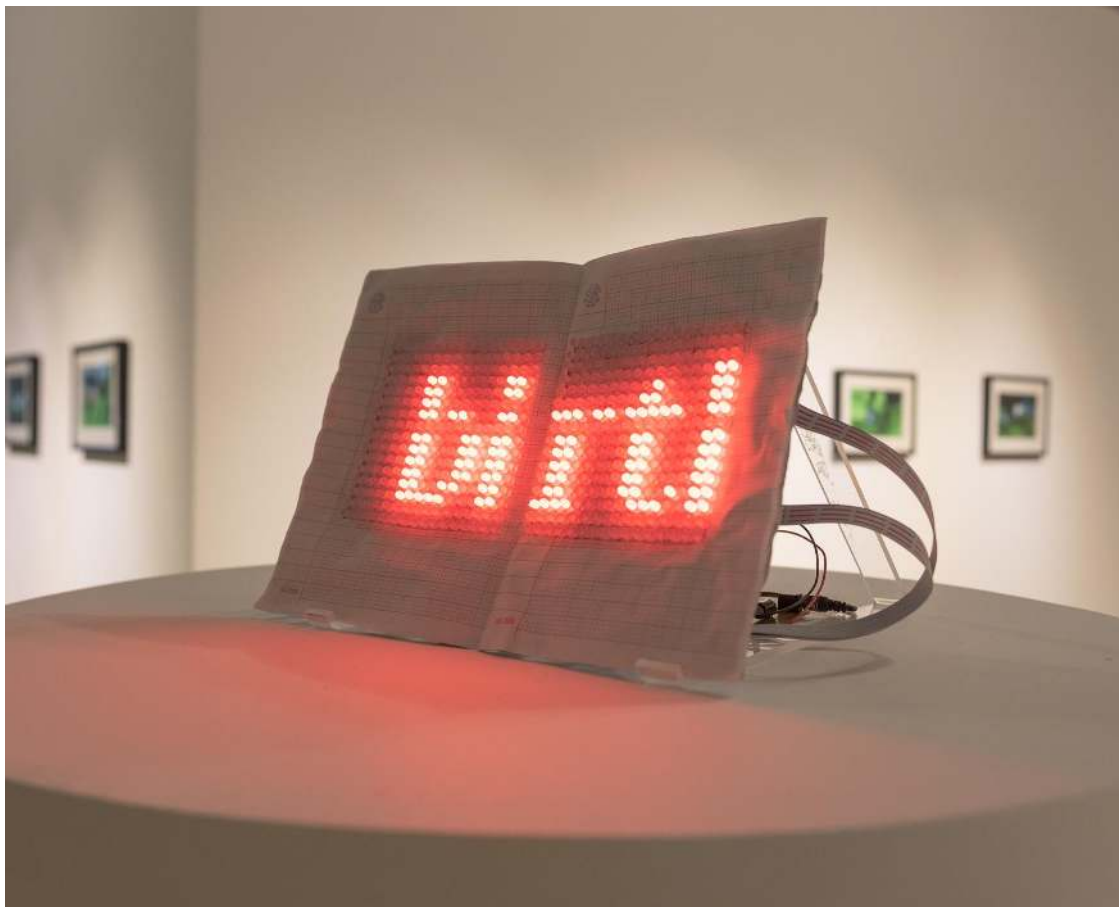
'Singing to the Choir?' is an adaptation of a colloquial phrase that, for this exhibition, imagines a scene where an impassioned individual seeks to convince his audience, through song, of their need to believe in his ideas. Yet they already *appear* to do so – evidenced in their reciting of his lyrics, of their body gestures in unison with his ceremonial aplomb. But is this just a mere appearance? Do they *really* believe? Does habitual behavior, in the practice of a belief, reflect genuine understanding of purpose? Is it, (or perhaps *why* is it), necessary for beliefs to be collectively performed? This exhibition, titled **'Singing to the Choir?'** metaphorically ponders on this aforementioned scene, though from three distinctly different artistic perspectives, whereby the phrase has been turned into a question – and thus the artists ask our viewers – do you believe /agree /understand with what they are trying to share? *Karl Marx* once said, 'Religion is the sigh of the oppressed creature, the heart of a heartless world, and the soul of soulless conditions. It is the opium of the people*'. *Marx* refers here to organized religions, believing the illusions they inculcate prevent society from examining the reality before them. In many ways, artists *Phan Anh*, *Trần Minh Đức* and *Ngọc Nâu*, also examine similar sentiment, removing the opiate (social assumptions) from their study of nature, culture and spirituality, believing the religiosity surrounding their value (the stories and rituals we recite and practice) in need of re-interpretation in our 21st Century worlds. In this exhibition particular objects/symbols of knowledge are of focus – an undecipherable handbook; an arm fragment from a sculptural monument; a digitized oracle – each investigating the potential blindness of faith where the instrument of knowledge (that knowing of fact is true) possesses the weight of doubt; is accessible as dismembered memory only; or increasingly reliant on virtual transmission.

**Marx, Karl. 'A Contribution to the Critique of Hegel's Philosophy of Right'. Cambridge University Press, 1970 (first published in 'Deutsch-Französische Jahrbücher' in 1843)*

Ngọc Nâu

sn 1989, Thái Nguyên. Ngọc Nâu là nghệ sĩ đa phương tiện, tốt nghiệp khoa Lịch sử – Phê bình Mỹ thuật, ĐH Mỹ thuật Việt Nam. Thực hành của cô trải dài từ ảnh động, nhiếp ảnh collage, tới trình chiếu video, hologram và augmented reality. Ngọc Nâu đã tham gia nhiều triển lãm và dự án nghệ thuật tại Nhật Bản, Hồng Kông, Bắc Ireland, Hàn Quốc, Anh, Canada, Singapore và Việt Nam. Các triển lãm tiêu biểu của cô bao gồm: ‘South Wind Rises Asia-Pacific Contemporary Art Exhibition’, Trung tâm giáo dục Nghệ thuật Đài Loan (2018); ‘Asian Diva: The Muse and The Monster’, Bảo tàng nghệ thuật Seoul (2017); ‘In Search of Miss Ruthless’, Para Site, Hồng Kông (2017); ‘Technophobe’, The Factory, TP. HCM (2016); ‘Art Together With The Town’, Koganecho Bazaar, Nhật Bản (2015) v.v.

b. 1989, Thai Nguyen. Ngọc Nâu is a multimedia artist who graduated from the Vietnam Fine Art University, majoring in Art History and Criticism. Her work spans from the moving images, video projection, hologram projection, to augmented reality and collage photography. Ngọc Nâu has participated in various exhibitions and art projects in Japan, Hong Kong, Northern Iceland, Korea, England, Canada, Singapore and Vietnam. Select exhibitions include: ‘South Wind Rises Asia-Pacific Contemporary Art Exhibition’, Taiwan Art Education Center, Taiwan (2018); ‘Asian Diva: The Muse and The Monster’, Seoul Museum of Art, Seoul (2017); ‘In Search of Miss Ruthless’, Para Site, Hong Kong (2017); ‘Technophobe’, The Factory Contemporary Arts Center, HCMC (2016); ‘Art Together With The Town’, Koganecho Bazaar, Japan (2015) etc.



Lời văn chú Trừ tà Giải hạn

2019

Sổ tay tìm thấy, đèn LED, dây điện,
bộ mạch điện tử

Kích thước linh hoạt theo không gian

5 phiên bản + 1 bản nghệ sĩ

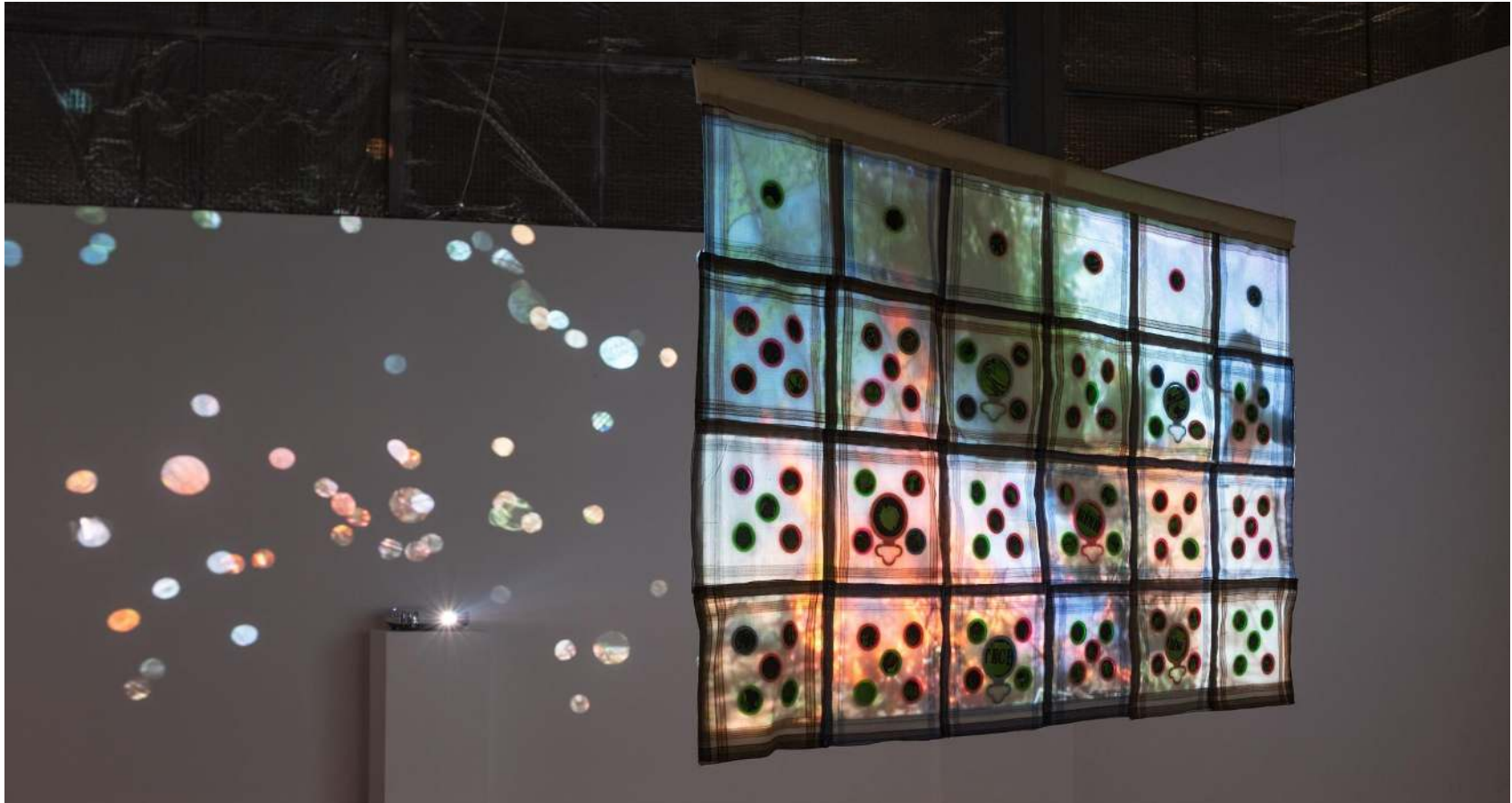
Spell to kill evils & rid misfortunes

2019

Found notebook, LED light, cable,
electronic circuit

Installed dimensions variable

5 ed. + 1 AP



Nhóm Vật thể 1

2019

Sắp đặt điêu khắc và video đơn kênh: 5', HD, màu, âm thanh; khăn tay, gương tìm thấy;

ảnh kỹ thuật số in decal PP

Kích thước linh hoạt theo không gian

Độc bản

Ritual Objects 1

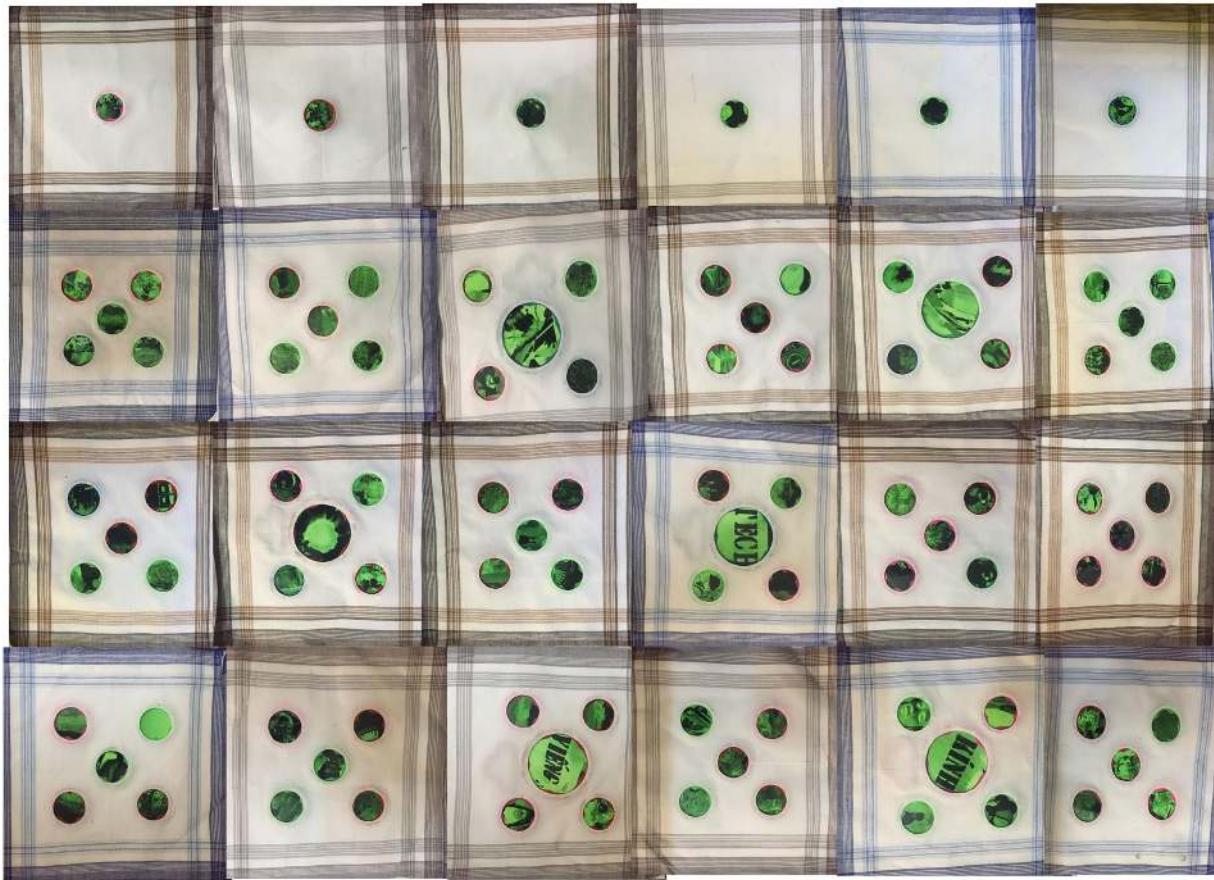
2019

Sculptural single-channel video installation: 5', HD, color, sound; found handkerchiefs, mirror;

digital print on decal

Installed dimensions variable

Unique



Nhóm Vật thể 1

2019

Sắp đặt điêu khắc và video đơn kênh: 5', HD,

màu, âm thanh; khăn tay, gương tìm thấy;

ảnh kỹ thuật số in decal PP

Kích thước linh hoạt theo không gian

Độc bản

Ritual Objects 1

2019

Sculptural single-channel video installation: 5', HD,

color, sound; found handkerchiefs, mirror;

digital print on decal

Installed dimensions variable

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy
33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph
33 x 47,5 cm (framed)

Unique



Những Ghi chú Phong cảnh (sê-ri)

2019

Ảnh kỹ thuật số in decal PP, ảnh tìm thấy

33 x 47,5cm (đóng khung)

Độc bản

Notes on Landscape (series)

2019

Digital print on decal, found photograph

33 x 47,5 cm (framed)

Unique